



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 32, ÉDITION MENSUELLE N° 10  
26 OCTOBRE 2007

Numéro de publication 40063779

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 7
Partie 2 Corrections aux cartes .....	8 à 11
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	Néant
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	12 à 15

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)



## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

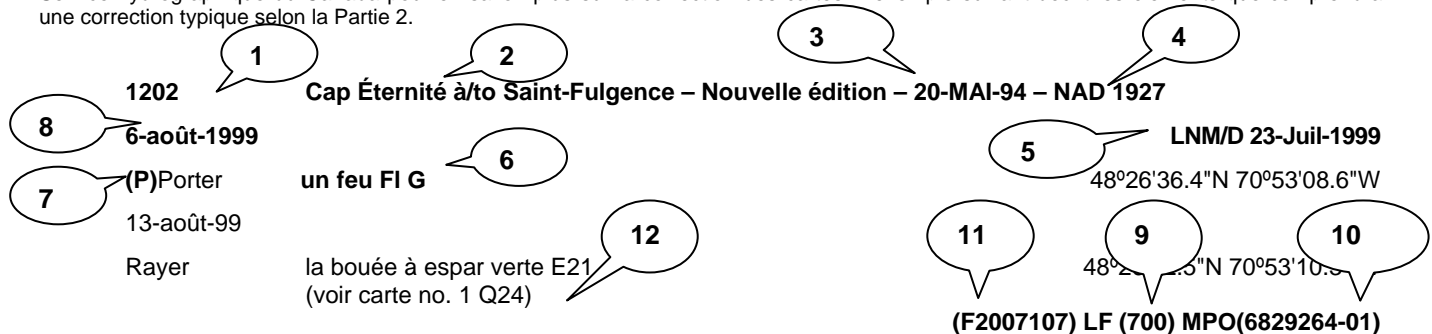
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### **Pacifique**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
Suite 2380,  
Case postale 12107  
555, rue West Hastings  
**VANCOUVER**, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: 1-(604) 666-8453  
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR  
Courriel: [mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm)

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: [rmic-pacific@pas.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pas.dfo-mpo.gc.ca)

Site web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm)

**Note:** Veuillez composer les 10 chiffres dans la région de Vancouver.

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Inuvik  
Case postale 2659  
**INUVIK**, NT X0E 0T0

Téléphone: (867) 777-2667  
Facsimilé: (867) 777-2851

## **AVIS AUX USAGERS RENOUVELLEMENT D'ABONNEMENT**

Madame/Monsieur,

Nous sommes heureux de constater votre intérêt continu à recevoir le numéro mensuel des Avis aux navigateurs. Comme la technologie évolue, la Garde côtière canadienne tente de trouver des moyens de réduire les coûts d'impression et de distribution tout en continuant d'offrir un service de qualité à la communauté maritime.

La technologie Internet est devenue la principale source d'information dans le monde entier qui permet aux organisations et aux gens de recevoir de l'information et diverses publications. Comme l'utilisation d'Internet gagne en popularité, notre organisation croit que c'est le bon moment de restreindre notre distribution postale et de recourir essentiellement à Internet pour distribuer les Avis aux navigateurs.

L'information fournie sur Internet a l'avantage d'être transmise aux navigateurs instantanément et efficacement.

Nous vous encourageons également à visiter le site Web des Avis aux navigateurs à l'adresse suivante : <http://www.notmar.gc.ca/fr/>. Ce site convivial est disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Vous pouvez également vous inscrire en ligne pour recevoir un avis électronique automatique lorsqu'un nouvel Avis aux navigateurs est publié à propos de toute carte nautique que vous utilisez fréquemment. Nous encourageons les utilisateurs à visiter le site régulièrement pour consulter les plus récents avis et l'information connexe.

La Garde côtière canadienne a à cœur de répondre aux besoins de ses clients. Par conséquent, si vous désirez demeurer sur la liste de distribution de copies papier, veuillez remplir le formulaire ci-dessous. Vous avez jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 2008 pour nous faire parvenir le formulaire de renouvellement; après cette date, votre nom sera rayé de la liste de distribution de copies papier.

Nous vous remercions de votre coopération.

Gestionnaire, Avis aux navigateurs  
Système à la navigation

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

**J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS**

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428  
Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

	<b>GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – SERVICE DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIME (SCTM)....</b>	<b>2</b>
	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....</b>	<b>1</b>
	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.....</b>	<b>2</b>
	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....</b>	<b>2</b>
	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....</b>	<b>1</b>
	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....</b>	<b>1</b>
<b>*1011</b>	<b>APPROACHES TO/APPROCHES À OAK BAY - PROPOSITION DE MODIFIER LE FEU À SECTEUR ANNULÉE.....</b>	<b>6</b>
<b>*1007</b>	<b>CHECLESET BAY – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE FEU.....</b>	<b>4</b>
<b>*1008</b>	<b>ESPERANZA INLET – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION .....</b>	<b>4</b>
<b>*1012</b>	<b>HARRISON LAKE AND/ET HARRISON RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION. ....</b>	<b>6</b>
<b>*1010</b>	<b>NOOTKA SOUND RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.....</b>	<b>5</b>
<b>*1001</b>	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....</b>	<b>2</b>
<b>*1002</b>	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....</b>	<b>3</b>
<b>*1003</b>	<b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....</b>	<b>3</b>
<b>*1009</b>	<b>SOOKE - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.....</b>	<b>5</b>
<b>*1005</b>	<b>TRANSPORT CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES. ....</b>	<b>4</b>

---

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

---

<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>
1312	2				
1437	2				
3053	8				
3313	8				
3463	8,9				
3491	9				
3550	9,10				
3601	10				
3719	10				
3741	10				
3742	10,11				
3921	11				
7750	11				

**PARTIE 1 – Édition 10/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://www.notmar.gc.ca/search/notmar\\_f.php](http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>



**PARTIE 1 – Édition 10/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE L'ARCTIQUE.**

Veillez noter qu'à partir de février 2007 tous les avis de l'Arctique seront publiés dans les deux éditions papier des Avis aux navigateurs de l'Est et de l'Ouest.

Les navigateurs peuvent obtenir tous les avis concernant les cartes de l'Arctique via le service en ligne des Avis aux navigateurs de la Garde côtière canadienne [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca) ou en communiquant avec le bureau de la Garde côtière canadienne aux coordonnées suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200, rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON K1A 0E6  
Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – SERVICE DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIME (SCTM)**

Les services de communications et de trafic maritimes (SCTM) vont cesser d'offrir le service de messages à plein tarif international à compter du 31 décembre 2007. Toutefois, les messages de quarantaine et les messages pour demander qu'un médecin soit sur les lieux à l'arrivée d'un navire seront traités sans frais. Le service d'appel téléphonique maritime à plein tarif international continuera à être offert dans certaines régions tant que la demande le justifiera et que des services de remplacement ne seront pas disponibles.

\*1001

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1312	Lac Saint-Pierre	1:40000	08-JUIN-2007	1	\$20.00
1437	Summerland Group to/à Grindstone Island	1:25000	20-JUIL-2007	3	\$20.00

**PARTIE 1 – Édition 10/2007  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

	TITRE & MATIÈRES		DATE D'ÉDITION		PRIX
<b>NOUVELLES PUBLICATIONS</b>					
	Tides in Canadian Waters		31-AOÛT-2007		\$20.00
	Les marées dans les eaux du Canada		31-AOÛT-2007		\$20.00

**\*1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA470587	Graham Reach
CA470588	Fraser Reach
CA570589	Butedale
CA373331	Approches to / Approches à Cambridge Bay
CA373336	Coronation Gulf Eastern Portion/Partie est
CA376596	Domino Point to Cape North
CA376597	Table Harbour, Continuation at same scale
CA570020	Dent and/et Yuculta Rapids
CA376355	Approches to Cartwright, Black Island to Tumbledown Dick Island
CA476494	Sandwich Bay

**\*1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA276286	4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376212	5143	Lake Melville
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais

**PARTIE 1 – Édition 10/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*1005 TRANSPORT CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Un nouveau Bulletin de la sécurité des navires a été publié le 24 septembre, 2007.

Titre : Exigence relative au système d'identification automatique (AIS) - le 1<sup>er</sup> juillet 2008

Numéro : 09/2007

Internet: <http://www.tc.gc.ca/securitemaritime/bulletins/2007/09-fra.htm>

**\*1007 CHECLESET BAY – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE FEU.**

Carte de référence: 3683

La Garde côtière canadienne se propose de réduire en permanence la portée nominale du Feu Lookout Island LF 78 de 8 à 4 milles nautiques. (49 59 52 N 127 26 57.4 W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
25 rue Huron  
Victoria, C. B V8V 4V9  
Téléphone: 250-480-2602  
Fax: 250-480-2702  
Courriel: [ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**\*1008 ESPERANZA INLET – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION**

Carte de référence: 3676

La Garde côtière canadienne vous propose de modifier le système d'aide à la navigation à l'entrée de Gillam Channel vers Esperanza Inlet. Les changements proposés sont comme suit:

- Bouée à sifflet lumineuse Esperanza MD, LF 88 (49 47 06.4 N 127 02 53.4 W)
  - Changer à une bouée de tribord marquée M40
  - Changer la caractéristique à rouge éclat toute les 4 secondes (FI R 4s).
  - Déplacer la bouée à : 49° 47' 07.4"N 127° 02'28.5"W (NAD83)
  - Note: le RACON code "K" sera transféré à la nouvelle bouée M40.
- Bouée lumineuse Middle Reef M41, LF 89: (49 48 05.4 N 127 02 23.4 W)
  - Déplacer à 49° 47' 50.0"N 127° 03' 02.4"W (NAD83)
- Bouée non-lumineuse Blind Reef M42.
  - Avec le déplacement des bouées LF 88 and LF 89 la bouée M42 sera enlevé.

La Garde côtière canadienne vous propose de réduire la portée nominale du Feu Double Island light LF 91 (49 50 38.3 N 126 59 51.8 W) de 12 à 6 milles nautique.

**PARTIE 1 – Édition 10/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
25 rue Huron  
Victoria, C. B V8V 4V9  
Téléphone: 250-480-2602  
Fax: 250-480-2702  
Courriel: [ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**\*1009 SOOKE - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Carte de référence:3411

La Garde côtière canadienne avise les navigateurs qu'en raison des changements de bathymétrie dans Sooke Harbour, la route préférée de Sooke Harbour à Sooke Basin est maintenant à l'Est de Middle Ground. Les navigateurs devraient suivre la côte entre Eliza et Trollope Points.

La route Nord-Ouest de Middle Ground est toujours disponible mais devrait être considéré comme chenal secondaire. Il est recommandé d'entrer dans Sooke Basin après les basses eaux et pendant les heures de lumière du jour lorsque les bancs sèches sont visibles.

Les changements aux aides suivantes vous sont proposés.

- Bouée Sooke Harbour Main Channel V8: (48 22 24.8 N 123 42 45.7 W)
  - Modifier de type pilier à une petite bouée à espar
- Bouée Sooke Harbour Middle Channel V10 (48 22 39.1 N 123 42 38.6 W)
  - Modifier de type pilier à une petite bouée à espar
- Eliza Point:
  - Nouvelle balise de jour non-lumineuse de tribord.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
25 rue Huron  
Victoria, C. B V8V 4V9  
Téléphone: 250-480-2602  
Fax: 250-480-2702  
Courriel: [ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**\*1010 NOOTKA SOUND RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Carte de référence:3675

La Garde côtière canadienne vous propose de modifier les aides à la navigation dans Princesa Channel:

- Princesa Channel, LF 101: (49 43 23.6 N 126 37 35.1 W)
  - Modifier la couleur des bandes de la partie supérieure de la tour de vert à rouge
  - Modifier la caractéristique du feu de Q W 1s à FI G 4s.

**PARTIE 1 – Édition 10/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Balise de jour Princessa Channel (49 43 18.3N 126 37 48W):

- Modifier la marque de jour de tribord à bâbord.

La Garde côtière canadienne vous propose de modifier les aides à la navigation dans Nootka Sound:

- Vernaci Island, LF 104.8: (49 38 12.3 N 126 35 34.2 W)
  - Modifier la porter nominale du feu de 7 milles nautiques à 3 milles nautiques.
- Balise de jour Canal Island (49-41-27.5N 126-35-5.9W):
  - Enlevée en permanence.

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
25 rue Huron  
Victoria, C. B V8V 4V9  
Téléphone: 250-480-2602  
Fax: 250-480-2702  
Courriel: [ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**\*1011 APPROACHES TO/APPROCHES À OAK BAY – PROPOSITION DE MODIFIER LE FEU À SECTEUR ANNULÉE.**

Carte de référence: 3424

La Garde côtière canadienne vous avise que la proposition d'enlever le feu à secteur rouge Fiddle Reef LF 215 (48 25 45.6N 123 17 02.1W Nad 83) et de modifier la caractéristique à un feu à éclat scintillant entièrement blanc (Q W 1s) a été annulée. L'avis 511(P) publié dans l'édition 5 2007 des Avis aux navigateurs a été annulé.

La Garde côtière canadienne aimerait remercier tout les navigateurs qui nous ont exposé leur retroaction sur cette proposition.

**\*1012 HARRISON LAKE AND/ET HARRISON RIVER - RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Carte de référence: 3061

La Garde côtière canadienne vous propose de modifier les aides à la navigation suivantes dans Harrison Lake:

- Inkman Island, LF 375: (49 28 26.4 N 121 48 22.8 W)
  - Modifier la caractéristique du feu de FI(3) W 12s à Q G 1s.
- Long Island, LF 376: (49 32 12.3 N 121 51 48.4 W)
  - Modifier la marque de jour de tribord à tribord de bifurcation.
- Echo Island, LF 377: (49 21 08.7 N 121 48 28 W)
  - Modifier la caractéristique du feu de FI(3) W 12s à FI R 4s.
- Vedder Rock, LF 379.3: (49 36 23 N 121 55 41.9)
  - Modifier la caractéristique du feu de FI(3) W 12s à FI(3) G 12s.

**PARTIE 1 – Édition 10/2007**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations à l'adresse suivante avant le 31 janvier 2008.

Surintendant, Aides à la navigation  
Garde côtière canadienne  
25 rue Huron  
Victoria, C. B V8V 4V9  
Téléphone: 250-480-2602  
Fax: 250-480-2702  
Courriel: [ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca](mailto:ccgbasevicmns@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**PARTIE 2 – Édition 10/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3053 - Chase to/à Anglemont - Feuille 1 - Carte nouvelle - 11-AVR-1986 - NAD 1927**

26-OCT-2007

Modifier E15 pour lire E37 vis-à-vis la bouée

LNM/D. 04-MARS-2005  
50°51'52.5"N 119°36'16.8"W  
LF(5683) MPO(6201761-02)

**3053 - Little River - Feuille 1 - Carte nouvelle - 11-AVR-1986 - NAD 1927**

26-OCT-2007

Modifier E15 pour lire E37 vis-à-vis la bouée

LNM/D. 04-MARS-2005  
50°51'52.5"N 119°36'16.8"W  
LF(5683) MPO(6201761-02)

**3053 - Continuation A - Feuille 2 - Carte nouvelle - 11-AVR-1986 - NAD 1927**

26-OCT-2007

Porter une bouée charpente de bâbord verte, marquée E25  
(Voir la Carte n° 1 Qg)

LNM/D. 04-MARS-2005  
50°43'16.5"N 119°17'38.8"W  
  
(P2007086) LF(5687) MPO(6201761-01)

**3053 - Salmon Arm to/à Seymour Arm - Feuille 2 - Carte nouvelle - 11-AVR-1986 - NAD 1927**

26-OCT-2007

Déplacer la bouée à espar de tribord rouge, marquée E22  
(Voir la Carte n° 1 Qf)

LNM/D. 04-MARS-2005  
de 50°48'57.5"N 118°59'17.0"W  
à 50°48'54.1"N 118°59'15.6"W  
LF(5694) MPO(6201761-03)

**3313 - Strait of Georgia - Feuille 2 - Carte nouvelle - 28-JUIL-1995 - NAD 1983**

12-OCT-2007

Rayer le pylône radio  
(Voir la Carte n° 1 E28)

LNLM/D. 28-SEPT-2007  
49°11'40.0"N 123°12'20.0"W  
  
MPO(6201763-01)

Rayer le dôme  
(Voir la Carte n° 1 Ea)

49°11'55.0"N 123°11'11.0"W  
  
MPO(6201763-10)

Rayer la légende Dm

49°11'55.0"N 123°10'48.0"W  
  
MPO(6201763-11)

**3463 - Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

12-OCT-2007

Rayer le pylône radio  
(Voir la Carte n° 1 E28)

LNM/D. 27-JUIL-2007  
49°11'46.7"N 123°12'24.7"W  
  
MPO(6201763-01)

Rayer le pylône radio  
(Voir la Carte n° 1 E28)

49°11'49.4"N 123°12'18.9"W  
  
MPO(6201763-02)

Rayer le pylône radio  
(Voir la Carte n° 1 E28)

49°11'40.1"N 123°12'21.9"W  
  
MPO(6201763-03)

Rayer le pylône radio  
(Voir la Carte n° 1 E28)

49°11'45.8"N 123°12'14.0"W  
  
MPO(6201763-04)

Rayer la légende Ro Trs RLts

49°11'40.2"N 123°12'00.1"W  
  
MPO(6201763-09)

**PARTIE 2 – Édition 10/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	le dôme (Voir la Carte n° 1 Ea)	49°11'55.7"N 123°11'14.0"W  <i>MPO(6201763-10)</i>
-------	------------------------------------	--

Rayer	la légende Dm (37) RLts	49°11'55.6"N 123°11'28.8"W  <i>MPO(6201763-11)</i>
-------	-------------------------	--

**3491 - Compartiment A - B - Nouvelle édition - 05-JAN-1996 - NAD 1983**

12-OCT-2007

LNM/D. 27-JUIL-2007

Rayer	le pylône radio (Voir la Carte n° 1 E28)	49°11'46.9"N 123°12'24.4"W  <i>MPO(6201763-01)</i>
-------	---	--

Rayer	le pylône radio (Voir la Carte n° 1 E28)	49°11'48.5"N 123°12'21.4"W  <i>MPO(6201763-02)</i>
-------	---	--

Rayer	le pylône radio (Voir la Carte n° 1 E28)	49°11'49.8"N 123°12'18.4"W  <i>MPO(6201763-03)</i>
-------	---	--

Rayer	le pylône radio (Voir la Carte n° 1 E28)	49°11'45.0"N 123°12'22.1"W  <i>MPO(6201763-04)</i>
-------	---	--

Rayer	le pylône radio (Voir la Carte n° 1 E28)	49°11'46.4"N 123°12'18.8"W  <i>MPO(6201763-05)</i>
-------	---	--

Rayer	le pylône radio (Voir la Carte n° 1 E28)	49°11'40.5"N 123°12'22.0"W  <i>MPO(6201763-06)</i>
-------	---	--

Rayer	le pylône radio (Voir la Carte n° 1 E28)	49°11'44.7"N 123°12'16.7"W  <i>MPO(6201763-07)</i>
-------	---	--

Rayer	le pylône radio (Voir la Carte n° 1 E28)	49°11'46.0"N 123°12'13.8"W  <i>MPO(6201763-08)</i>
-------	---	--

Rayer	la légende R Lts (24)	49°11'43.6"N 123°12'20.5"W  <i>MPO(6201763-09)</i>
-------	-----------------------	--

Rayer	le dôme (Voir la Carte n° 1 Ea)	49°11'56.4"N 123°11'13.2"W  <i>MPO(6201763-10)</i>
-------	------------------------------------	--

Rayer	la légende Dm R Lts (37)	49°11'56.4"N 123°11'05.3"W  <i>MPO(6201763-11)</i>
-------	--------------------------	--

**3550 - Approaches to/Approches à Seymour Inlet and/et Belize Inlet - Carte nouvelle - 03-DEC-1993 - NAD 1983**

26-OCT-2007

LNM/D. 02-MAI-2003

Rayer	la profondeur de 15.5 mètres (Voir la Carte n° 1 I10)	51°02'07.2"N 127°32'56.5"W  <i>MPO(6201766-01)</i>
-------	--	--



**PARTIE 2 – Édition 10/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une profondeur de 3.9 mètres  
(Voir la Carte n° 1 I10) 51°02'06.3"N 127°32'55.7"W  
*MPO(6201766-02)*

**3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

12-OCT-2007 LNM/D. 05-JAN-2007  
Rayer le pylône radio 49°11'40.0"N 123°12'20.0"W  
(Voir la Carte n° 1 E28) *MPO(6201763-01)*

Rayer le dôme 49°11'55.0"N 123°11'11.0"W  
(Voir la Carte n° 1 Ea) *MPO(6201763-10)*

Rayer la légende Dm 49°11'55.0"N 123°10'48.0"W  
*MPO(6201763-11)*

**3719 - Inlets in Campania Island - Nouvelle édition - 17-AVR-1961 - NAD 1927**

05-OCT-2007 LNM/D. 07-JUIL-2006  
Rayer la profondeur de 19 brasses 53°09'26.6"N 129°34'08.4"W  
(Voir la Carte n° 1 I10) *MPO(6201724-07)*

Porter une profondeur de 9 brasses 53°09'27.5"N 129°34'06.7"W  
(Voir la Carte n° 1 I10) *MPO(6201724-08)*

**3741 - Otter Passage to Bonilla Island - Nouvelle édition - 15-FEV-1963 - NAD 1927**

05-OCT-2007 LNM/D. 07-JUIL-2000  
Rayer la profondeur de 29 brasses 53°09'23.5"N 129°41'31.0"W  
(Voir la Carte n° 1 I10) *MPO(6201724-05)*

Porter une profondeur de 15 brasses 53°09'23.1"N 129°41'37.7"W  
(Voir la Carte n° 1 I10) *MPO(6201724-06)*

**3742 - Otter Passage to/à McKay Reach - Nouvelle édition - 16-JUIL-1982 - NAD 1927**

05-OCT-2007 LNM/D. 11-MAI-2007  
Rayer la profondeur de 5 brasses 53°12'49.8"N 129°36'35.0"W  
(Voir la Carte n° 1 I10) *MPO(6201724-01)*

Rayer la profondeur de 5 brasses 3 pieds 53°12'29.6"N 129°36'23.2"W  
(Voir la Carte n° 1 I10) *MPO(6201724-03)*

Rayer la profondeur de 29 brasses 53°09'23.0"N 129°41'31.0"W  
(Voir la Carte n° 1 I10) *MPO(6201724-05)*

Rayer la profondeur de 19 brasses 53°09'27.0"N 129°34'08.0"W  
(Voir la Carte n° 1 I10) *MPO(6201724-07)*

**PARTIE 2 – Édition 10/2007  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 2 brasses 2 pieds (Voir la Carte n° 1 I10)	53°12'49.7"N 129°36'31.1"W
		<i>MPO(6201724-02)</i>
Porter	une profondeur de 3 brasses 3 pieds (Voir la Carte n° 1 I10)	53°12'29.9"N 129°36'22.9"W
		<i>MPO(6201724-04)</i>
Porter	une profondeur de 15 brasses (Voir la Carte n° 1 I10)	53°09'23.0"N 129°41'37.7"W
		<i>MPO(6201724-06)</i>
Porter	une profondeur de 9 brasses (Voir la Carte n° 1 I10)	53°09'27.5"N 129°34'06.6"W
		<i>MPO(6201724-08)</i>

**3921 - Allison Harbour - Nouvelle édition - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

26-OCT-2007		LNMD. 28-JAN-2005
Rayer	la profondeur de 15.5 mètres (Voir la Carte n° 1 I10)	51°02'07.2"N 127°32'56.5"W
		<i>MPO(6201766-01)</i>
Porter	une profondeur de 3.9 mètres (Voir la Carte n° 1 I10)	51°02'06.3"N 127°32'55.7"W
		<i>MPO(6201766-02)</i>

**7750 - Approaches to / Approches à Cambridge Bay - Nouvelle édition - 19-JAN-2007 - NAD 1983**

26-OCT-2007		
Rayer	le cercle magenta	69°06'53.0"N 105°00'54.0"W
		<i>MPO(6603011-01)</i>

**7750 - CAMBRIDGE BAY - Nouvelle édition - 19-JAN-2007 - NAD 1983**

26-OCT-2007		
Rayer	le cercle magenta	69°06'49.0"N 105°00'54.0"W
		<i>MPO(6603011-01)</i>
Rayer	le cercle magenta	69°06'07.0"N 105°07'00.0"W
		<i>MPO(6603011-03)</i>
Rayer	la tour (Voir la carte n° 1 E20)	69°06'07.0"N 105°07'00.0"W
		<i>MPO(6603011-04)</i>
Modifier	la légende WLts (207) pour lire WLts Tr (207) vis-a-vis la tour (Voir la carte n° 1 E20)	69°06'49.0"N 105°00'54.0"W
		<i>MPO(6603011-02)</i>

**PARTIE 5 – Édition 10/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

43.5	Salmon Arm, Approches de - Bouée lumineuse E26	50 43 15.2 119 17 43.3	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "E26".	À longueur d'année.	<b>Carte:3053</b> <b>Éd. 10/07(P07-087)</b>
135 G5246	<b>Amphitrite Point</b>	Extrémité de la pointe, entrée du havre Ucluelet. 48 55 16.1 125 32 28.2	FI W	12s	15.2	<b>15</b>	Tour rectangulaire blanche, rouge à la partie supérieure.	Lum. 0.2 s; obs. 11.8 s. En service 24 heures. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 2 s; sil. 18 s.	<b>Carte:3646</b> <b>Éd. 10/07(P07-088)</b>
230.3 G5341.4	Sidney Spit	Extrémité NW. de l'épi. 48 39 13.4 123 20 45.8	FI(3) R	12s	6.9	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. Réflecteur radar. À longueur d'année.	<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-065)</b>
230.5 G5342.4	Little Group Rock	Au centre du passage entre l'île Coal et l'île Ker. 48 40 33.9 123 22 04.4	FI W	4s	4.9	6	Tour cylindrique blanche.	Réflecteur radar. À longueur d'année.	<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-066)</b>
230.7	Sidney, brise- lames	Extrémité S. de la rallonge du brise- lames 48 39 09.2 123 23 31.0	FI R	4s	6.3	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.	<b>Carte:3479</b> <b>Éd.10/07(P07-067)</b>
233 G5344.6	Tsehum Harbour	48 40 17.7 123 24 13.4	FI R	4s	4.7	4	Pieu central long sur un dolphin à 4 pieux, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	À longueur d'année.	<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-070)</b>
234.1	Tsehum Harbour, entrée de	48 40 19.9 123 24 19.8	Q R	1s	6.6	4	Mât sur un pieu, marque de jour triangulaire rouge et blanche.	À longueur d'année.	<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-071)</b>
234.3 G5344.7	Blue Heron Basin, entrée de	À l'entrée du chenal. 48 40 23.6 123 24 44.9	FI W	4s	5.0	5	Dauphin à un pieu, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année.	<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-072)</b>
234.5 G5344.74	Blue Heron Basin	Entrée du bassin pour petites embarcations. 48 40 24.6 123 25 07.4	Q G	1s	4.8	2	Dauphin à pieu, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	À longueur d'année.	<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-073)</b>

**PARTIE 5 – Édition 10/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

235 G5343	Victoria - Balise aéronautique	48 38 43 123 25 16.8	FI W	10s	.....	.....	.....	Lum. pér. 10 s. Aide privée. À longueur d'année.
								<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-074)</b>
236 G5343.5	Fernie Island	Sur l'île au SE. de l'île Fernie. 48 40 42.9 123 23 29.5	FI G	4s	6.7	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.
								<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-075)</b>
237 G5345.3	Goudge Island	NW. de l'île Goudge. 48 41 19.5 123 23 46	FI W	4s	5.8	5	Tour cylindrique blanche.	Réflecteur radar. À longueur d'année.
								<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-076)</b>
238 G5345.2	Coal Island	Sur la pointe Fir Cone. 48 41 28.2 123 23 17.2	FI G	4s	7.2	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.
								<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-077)</b>
240	Coal Island - Bouée lumineuse U8	Au Nord de l'île. 48 41 37.3 123 23 06.7	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "U8".	À longueur d'année.
								<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-045)</b>
241 G5353	Kanaka Bluff	Pointe Ouest de l'île Portland. 48 43 33.5 123 23 12.9	FI W	4s	7.6	6	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.
								<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-078)</b>
242 G5351	Isabella Island	Extrémité SE. de l'île. 48 43 43.4 123 25 49.3	Q W	1s	8.5	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Réflecteur radar. À longueur d'année.
								<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-079)</b>
246 G5345.7	Clive Island	Sur une roche, SE. de l'île Piers. 48 42 04.3 123 24 18.3	Q G	1s	5.3	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.
								<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-080)</b>
247	Knapp Island - Bouée lumineuse U10	A l'Ouest de l'île passage Gosse. 48 41 56.4 123 24 16.8	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "U10".	À longueur d'année.
								<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-053)</b>
247.3	Gosse Passage - Bouée lumineuse U9	48 42 00.3 123 24 19.2	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "U9".	À longueur d'année.
								<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-054)</b>
248	Colburne Passage - Bouée lumineuse U18	Au Sud de l'île Piers. 48 41 53.3 123 25 18.8	FI R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "U18".	À longueur d'année.
								<b>Carte:3479</b> <b>Éd. 10/07(P07-058)</b>

**PARTIE 5 – Édition 10/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hauteur focale en m. au-dessus de l'eau	Portée Nominale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
248.1 G5345.8	Colburne Passage - Feu Sud	48 41 50.7 123 25 33	FI	G	4s	4.5	3	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure, sur un dauphin à 4 pieux.  À longueur d'année.  Carte:3479 Éd. 10/07(P07-081)
248.2	Patrol Islet - Bouée lumineuse U16	48 41 57.2 123 25 29.8	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "U16".  À longueur d'année.  Carte:3479 Éd. 10/07(P07-059)
248.3 G5345.9	Shute Reef	Sur le rocher. 48 42 36.8 123 25 54.9	Q	R	1s	7.0	4	Tour cylindrique blanche.  À longueur d'année.  Carte:3479 Éd. 10/07(P07-082)
254.3 G5340.4	Arachne Reef	Côté Nord du récif. 48 41 05.2 123 17 37.3	FI (2+1)	G	6s	5.8	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.  Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:3479 Éd. 10/07(P07-083)
254.5 G5340.6	Point Fairfax	Extrémité Sud de la pointe. 48 41 57.1 123 17 55.2	F(3)	W	12s	8.8	7	Tour cylindrique blanche.  Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.  Carte:3479 Éd. 10/07(P07-084)
256 G5354	Canoe Rock	Sur le rocher. 48 44 00.7 123 20 24.2	F(3)	W	12s	5.9	6	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure.  Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:3479 Éd. 10/07(P07-085)
256.5	Pellow Islets - Bouée lumineuse U15	À l'Est des îles Portland. 48 43 20.4 123 21 02.7	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "U15".  À longueur d'année.  Carte:3479 Éd. 10/07(P07-060)
395	Calamity Point	49 18 45.2 123 07 39.6	FI	W	4s	5.1	11	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure sur un dauphin à 16 pieux.  En service 24 heures. À longueur d'année.  Carte:3493 Éd. 10/07(P07-050)
403.5 G5455	Deadman Island	Au Sud de l'île. 49 17 33.6 123 07 23.9	Q	R	1s	6.7	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure sur un dauphin à 3 pieux.  Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:3493 Éd. 10/07(P07-049)
404 G5456	Coal Harbour	49 17 36.5 123 07 32.7	FI	R	4s	6.5	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure sur un dauphin à 9 pieux.  Réflecteur radar. À longueur d'année.  Carte:3493 Éd. 10/07(P07-048)

**PARTIE 5 – Édition 10/2007**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

410.5 G5473.4	Second Narrows - Feu Est	NW. de la pointe Berry, 49 17 56.1 122 59 47.8	FI G	4s 3.3	4	Sur le pieu central d'un dauphin à 19 pieux.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  <b>Carte:3494</b> <b>Éd. 10/07(P07-051)</b>
412 G5476	Roche Point	Extrémité Sud de la pointe. 49 18 00.5 122 57 22	FI W	4s 7.5	4	Tour cylindrique blanche sur un dauphin à 3 pieux.	À longueur d'année.  <b>Carte:3495</b> <b>Éd. 10/07(P07-052)</b>
413 G5477	Gosse Point	Abords de la rive Sud. 49 17 32.8 122 55 30.5	FI R	4s 8.1	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure, sur un dauphin à 6 pieux.	À longueur d'année.  <b>Carte:3495</b> <b>Éd. 10/07(P07-061)</b>
415 G5479	Carraholly Point	Sur une roche aux abords de la pointe. 49 17 36.7 122 54 30.7	FI G	4s 4.8	4	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.  <b>Carte:3495</b> <b>Éd. 10/07(P07-062)</b>
417 G5419.4	Cape Roger Curtis	Sur la pointe. 49 20 23.8 123 25 59.2	FI(3) W	12s 11.0	4	Tour cylindrique blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 2 s; lum. 0.5 s; obs. 6.5 s. À longueur d'année.  <b>Carte:3526</b> <b>Éd. 10/07(P07-069)</b>
420 G5423	Finisterre Island	Extrémité Nord de l'île. 49 25 05.2 123 18 31	Q W	1s 10.1	4	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année.  <b>Carte:3526</b> <b>Éd. 10/07(P07-063)</b>
424 G5423.4	Pam Rock	Sur le rocher. 49 29 16.6 123 17 57.8	FI W	4s 11.6	4	Tour cylindrique blanche.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  <b>Carte:3526</b> <b>Éd. 10/07(P07-064)</b>
429 G5423.3	Grace Islands	Extrémité SW. 49 25 49.9 123 26 52.9	FI W	4s 6.1	4	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année.  <b>Carte:3526</b> <b>Éd. 10/07(P07-068)</b>
509.5	Sentry Shoals - Bouée SADO lumineuse 46131	49 54 24 124 59 06	FI(5) Y	20s .....	.....	Jaune, marquée "46131".	À longueur d'année.  <b>Carte:3513</b> <b>Éd. 10/07(P07-089)</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure(UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement:  DGPS       GPS avec WAAS       GPS       Radar       Autre

Système de référence géodésique utilisé:  WGS 84       NAD 27       Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations:       NAD 27       NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)